

Nos coups de coeur ! Our best of lavender !

EXPÉRIMENTEZ DES ACTIVITÉS ORIGINALES SUR LES ROUTES DE LA LAVANDE !
ENJOY ORIGINAL ACTIVITIES ON THE ROADS OF LAVENDER!

Sorties Lavande : équipés de votre faucille et de votre saquette, récoltez la lavande et distillez votre propre huile essentielle.

Lavender outings: equipped with your sickle and your saquette, harvest the lavender and distil your own essential oil.



Ateliers DIY : Ateliers savon, ateliers parfum, ateliers bougies... découvrez l'art de la transformation des huiles essentielles

DIY workshops: soap workshops, perfume workshops, candle workshops... discover the art of essential oil processing

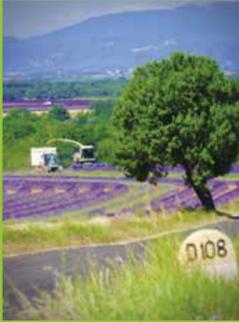
Bien-être : massages dans les champs de lavande, aromathérapie, chilling... profitez d'instant suspendus au coeur des champs de lavande.

Well-being: massages in the lavender fields, aromatherapy, chilling... enjoy suspended moments in the heart of the lavender fields.

Respectez les cultures...

Avant d'être un formidable plaisir pour vos sens, la lavande est le fruit du travail des producteurs qui l'entretiennent à longueur d'années afin d'en extraire la précieuse huile essentielle ou de récolter les bouquets une fois l'été venu.

Cette activité est leur métier et ils en tirent leur rémunération. Ils vous accueillent avec plaisir dans leurs cultures sous réserve d'en repartir en laissant un minimum de traces de votre passage.



Afin de pouvoir continuer à profiter de ces instants précieux, merci de respecter les cultures !

Before being a wonderful pleasure for your senses, lavender is the fruit of the work of producers who maintain it throughout the years in order to extract the precious essential oil or to harvest the bouquets once summer comes.

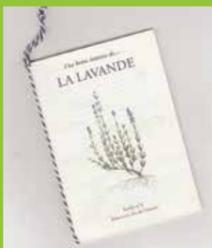
This activity is their job and they earn their revenues from it. They welcome you with pleasure in their cultivations provided that you leave a minimum of traces of your passage.

To continue to enjoy these precious moments, please respect the crops !

Le carnet de route

UNE BRÈVE HISTOIRE DE LA LAVANDE

Philippe Lemonnier détaille en 24 pages les petites et grandes histoires de la lavande, ses usages et les informations-clés sur la culture et la distillation. Un format original imaginé à partir de la « ficelle » des colporteurs d'antan.



Editions du Pas de l'Homme. Prix : 5€ - A retrouver au fil des Routes de la Lavande. En français uniquement.

Idées de balades

Plateau de Valensole

Terres de saveurs et de senteurs, découvrez et plongez au coeur d'un océan de lavande de près de 13 000 hectares.

Land of flavours and scents, discover and plunge into the heart of an ocean of lavender covering almost 13,000 hectares.

Distance : 11,5 km - Durée : 2h45
Balisage : Jaune

ITINÉRAIRE :

Départ : Office de Tourisme > Route de Digne > La Croupatassière > Mas Saint-Andrieux Le Silo > La Moutonne > Vallon Notre Dame > Vallon des Lèves > Chemin Saint-Claude > Arrivée : Office de tourisme



Conseil : Préférez le matin ou les fins d'après-midi afin d'éviter les fortes chaleurs de l'été. Scannez le code avec votre smartphone pour accéder au guide numérique.



Simiane-la-Rotonde

Le Tour de l'Esperon vous offre de beaux panoramas sur le Village médiéval, la Montagne de Lure et le Luberon, le long des champs de lavande en découvrant de nombreux Jas (Maison traditionnelle).

The Tour de l'Esperon offers beautiful panoramic views of the medieval village, the Montagne de Lure et le Luberon, along the lavender fields, discovering many «Jas» (traditional houses of the area).

Distance : 11,4 km - Durée : 4h
Balisage : Jaune

ITINÉRAIRE :

Départ : Parking de l'école > Jas d'Estelle > Clos de Rohan > Ferme de la Combe du Pommier > Curnier > Ferme des Simon > Arrivée : Parking de l'école



Vallée de la Drôme

De Crest à Saillans, la VéloDrôme est un parcours permettant de rouler en famille le long de la rivière Drôme et des champs de lavande.

From Crest to Saillans, the VéloDrôme is a route allowing families to ride along the Drôme river and lavender fields.

Distance : 16,4 km aller simple
Durée : 2h - Balisage : n°26

ITINÉRAIRE :

Départ : Crest - Parking champ de Mars > Aouste/Sye > Mirabel-et-Blacons > Piégros-La-Clastre > Arrivée : Saillans - Place de la Mairie

Sainte-Jalle

Des paysages à couper le souffle : en haut du Col d'EY découvrez l'une des plus belles vues des Baronnies.

Breathtaking landscapes : at the top of the Col d'EY discover one of the most beautiful views of the Baronnies.

Distance : 16km
Durée : 5h

ITINÉRAIRE :

Départ : centre village place des platanes > Direction St Quentin > Ferme de serre Enguillard > Direction col d'EY > Sentier de crête > Sentier vers Fournache > Ferme du Cold'Ey > Chapelle Saint Anastase > D108 > Arrivée place du village.

Plus d'infos :



Bon à savoir !

Lavande ou lavandin ?



Il existe plus de 150 espèces de lavandes dans le monde. Deux d'entre elles sont principalement cultivées en Provence : la lavande fine et le lavandin.

La lavande fine ou vraie est celle que l'on retrouve dans les secteurs les plus en altitude. Elle représente 10% des surfaces cultivées. Elle se caractérise par sa petite taille et sa tige composée d'un seul épi. Visuellement, un champ de lavande fine est très hétérogène. Il s'agit de l'espèce la

plus noble, bénéficiant de l'Appellation d'Origine Protégée (AOP), principalement utilisée en parfumerie et aromathérapie.

Le lavandin est un hybride naturel de lavande fine et lavande aspic. Il représente 90% des surfaces cultivées. Il se caractérise par sa grande taille et une tige composée de 3 épis. Visuellement, un champ de lavandin est très homogène. Il est très utilisée dans l'industrie pour les lessives et savons.

> 1 ha de lavandin produit environ 100kg d'huile essentielle.



Lavender or lavandin ?

There are more than 150 species of lavender in the world. Two of them are mainly cultivated in Provence: fine lavender and lavandin.

Fine or true lavender is found in the highest areas. It represents 10% of the cultivated surfaces. It is characterised by its small size and its stem composed of a single spike. Visually, a field of fine lavender is very heterogeneous. It is the noblest species, benefiting from the PDO, mainly used in perfumery and aromatherapy.

Lavandin is a natural hybrid of fine lavender and spike lavender. It represents 90% of the cultivated surface. It is characterised by its large size and a stem composed of 3 spikes. Visually, a lavender field is very homogeneous. It is widely used in the industry for detergents and soaps.



La lavande, délicate et fragile

Son parfum puissant cache une fragilité insoupçonnée.

Depuis plusieurs années, les producteurs font face à de nombreux défis pour maintenir une production rentable et de qualité en Haute-Provence.

Le changement climatique, associé à la présence d'un parasite, menace à long terme la culture de la lavande dans son berceau originel et le maintien des paysages caractéristiques de la Provence.

C'est pourquoi les scientifiques ont mis au point de nouvelles méthodes de culture afin de protéger les plantations. Ces techniques se traduisent notamment par la mise en culture de plantes additionnelles (céréales ou légumineuses) entre les rangs de lavande ou de lavandin.

Lavender, delicate and fragile

Its powerful perfume hides an unsuspected fragility.

For several years, producers have been facing many challenges to maintain a profitable and quality production in Haute-Provence.

Climate change, combined with the presence of a parasite, is a long-term threat to the cultivation of lavender in its original cradle and to the maintenance of the characteristic landscapes of Provence.

This is why scientists have developed new techniques to protect the plantations. These techniques include the cultivation of additional plants

PLUS D'INFORMATIONS / MORE INFORMATION
WWW.SAUVEGARDE-LAVANDES-PROVENCE.ORG



En route pour découvrir la merveille de Provence !

Les Routes de la Lavande vous transportent dans un univers de senteurs et couleurs hors du temps, où les habitants cultivent un art de vivre incomparable.

Au coeur des champs de lavande, un mêlé-mélo de couleurs hypnotise le visiteur, tandis qu'aux portes des fermes et des distilleries, les producteurs partagent leur savoir-faire avec passion.

Ce guide vous accompagne tout au long de votre voyage au coeur de la Provence éternelle, parfumée et colorée !

On the Road to discovering the provence Wonder !

The lavender roads transports you to an universe of scents and colours that are out of this world, where local people cultivate a unique way of life. In the heart of the lavender fields, the mixture of colours will captivate visitors. Local producers will share their passion and know-how when you visit their farms and distilleries.

Keep this guide with you throughout your journey in the heart of eternal provence, forever fragrant and colorful!

PRÉPAREZ VOTRE VOYAGE

Itinéraires, conseils, informations pratiques

PREPARE YOUR TRIP

Routes, tips, practical information



Plus d'infos !

WWW.ROUTES-LAVANDE.COM

Lavandes et lavandins de France

Un savoir-faire de qualité et de traçabilité :

- Agriculture biologique
- AOP : Huile essentielle de lavande de Haute-Provence
- Démarche Censo



A know-how of quality and traceability :

- Organic agriculture
- PDO : lavender essential oil from Haute-Provence
- Censo certification



La production :

- Premier producteur mondial d'huile essentielle de lavandin avec 2 000 tonnes
- Lavande : 140 tonnes d'huile essentielle
- 2 000 exploitations agricoles
- 150 distilleries



Production :

- World's leading producer of lavender essential oil with 2,000 tons
- Lavender : 140 tons of essential oil
- 2,000 farmers
- 150 distilleries



WWW.LAVANDE-ADPT.FR

Retrouvez toutes les informations et la liste des producteurs sur

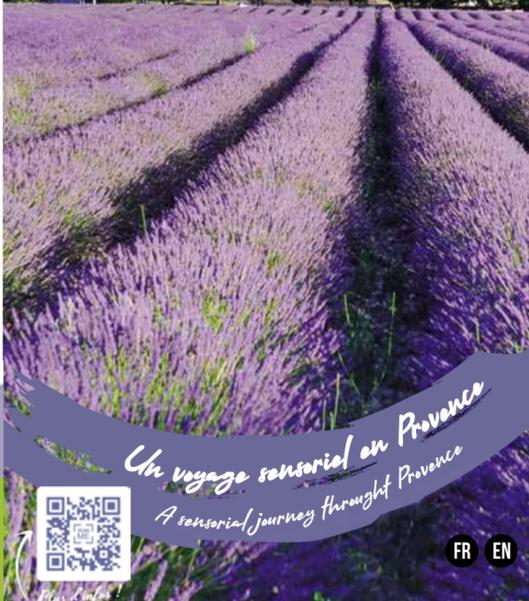
produit. et la qualité traditionnelle du traceability and traditional quality of the product. - Lavandula Augustifolia - can claim this approval - Lavandula Augustifolia - peut revendiquer l'origine, la traçabilité et la qualité traditionnelle du produit. - Lavandula Augustifolia - can claim this approval - Lavandula Augustifolia - peut revendiquer l'origine, la traçabilité et la qualité traditionnelle du produit. - Lavandula Augustifolia - can claim this approval - Lavandula Augustifolia - peut revendiquer l'origine, la traçabilité et la qualité traditionnelle du produit.



APPELLATION D'ORIGINE PROTÉGÉE
DE HAUTE-PROVENCE
HUILE ESSENTIELLE DE LAVANDE



les routes de Lavande



Plus d'infos !



Comité Interprofessionnel des Huiles Essentielles Françaises
Interprofession créée en 1997

Credits photos : CIHEF CPPARM

FR EN

